

ΝΑΤΙΒΙΤΗ ΤΗΣ
ΘΕΟΤΟΚΟΥ





St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

Rev. Fr. John Charest

847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com

Deacon Evan O'Neil

Parish Hall: 412- 276-9718

President: Howard West 724-910-9627

www.orthodoxcarnegie.org

SEPTEMBER 20, 2020

SUNDAY, SEPTEMBER 20

DIVINE LITURGY 9:30 AM, TONE 6

15TH SUNDAY AFTER PENTECOS, MARTYR SOZON

2 COR 4: 6-15; MT. 22: 35-46/ GAL 6: 11-18 : JN 3: 13-17

PARASTAS IN MEMORY OF ZACHARY KANTO & HELEN FRINSKO

GREAT VESPERS 6:00 PM

THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS

MONDAY, SEPTEMBER 21

DIVINE LITURGY 9:30 AM

NATIVITY OF THE THEOTOKOS

WEDNESDAY, SEPTEMBER 23

DIVINE LITURGY 9:30 AM

SATURDAY, SEPTEMBER 19

GREAT VESPERS 6:00 PM

FOREFEAST OF THE CROSS

SUNDAY, SEPTEMBER 27

DIVINE LITURGY 9:30 AM, TONE 7

16TH SUNDAY AFTER PENTECOST

UNIVERSAL EXALTATION OF THE
PRECIOUS AND LIFE-GIVING CROSS

1 COR. 1: 18-24; JN 19: 6-11, 13-20, 25-26, 30-35

LITANY IN MEMORY OF PETER LITVAK

ALL SERVICE LIVE STREAMED AT:

NEW <https://orthodoxcarnegie.org/livestream>

TODAY'S BULLETIN IS SPONSORED BY:

JONATHAN & MEREDYTH DIDIER IN HONOR OF THEIR NAMEDAYS,
STS. JOACHIM & ANNA

2020 Parish Board of Directors

President:

Howard West

Vice President:

Mary Stevens

Rec. Secretary:

Cynthia Haluszczak

Treasurer:

John Stasko

Asst. Treasurer:

Jason Olexa

Financial Secy.

Victor Onufrey

Asst. Fin. Secy

Tracey Sally

Trustees:

Sherri Walewski

Natalie Onufrey

Alice O'Neil

Rachel Losego

Melissa Haluszczak

Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr.

Michael Kapeluck

Auditors:

Michele Kapeluck

Ron Wachnowsky

Alex Sawchuk

**The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League**

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

-hand delivered to the editor

-placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.

-mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106

-e-mailed to: kapeluck@verizon.net

We welcome you today

We would like to remind our visitors of the following;:

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year) and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy (after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.

Нагадуємо нашнім гостям., що:

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише молитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православної церкви і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославної церкві. Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ І ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:

ми спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

ті, хто причащаються, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвій 5:23-24);

перед тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

тим, хто часто причащається, слід приходити на святу сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

ті, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

ті, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

всі православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

ті, хто спізнівся на Божественну Літургію (пришов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні м'якшости, звільняються від вище викладених вимог;

немовлята та діти до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримання вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Богу

MARTYR SOZON OF GILIGIA



TROPARION TO THE RESURRECTION TONE 6

The angelic powers were at Thy tomb; the guards became as dead men. Mary stood by Thy grave, seeking Thy most pure Body. Thou didst capture hell, not being tempted by it. Thou didst come to the Virgin granting life. O Lord, who didst rise from the dead: glory to Thee!

TROPARION TO ST. SOZON - TONE 4

O Martyr Sozon, you pledged your life to God,
Enduring the contest and becoming a sharer in Christ's passion.
Save from temptation those who cry to you:
"Glory to him who strengthened you!
Glory to him who crowned you!
Glory to him who through you works healing for all!"

KONTAKION TO ST. SOZON - TONE 2

Let us gather today and together sing to Sozon,
the true and divinely wise martyr,
an ex-pert fighter for the faith,
the mystical seer of divine grace,
a generous provider of healing,
who prays to Christ God for us all.

KONTAKION TO THE RESURRECTION TONE 6

When Christ God, the Giver of Life, raised all of the dead from the valleys of misery with His mighty hand, He bestowed resurrection on the human race. He is the Savior of all, the Resurrection, the Life and the God of All.

Prokiemon

O Lord, save Thy people, and bless Thine inheritance.

Verse: Unto Thee will I cry, O Lord, my strength; keep Thou not silent unto me.

15th Sunday

Lesson from the Second Epistle of Saint Paul to the Corinthians

(c. 4, v. 6-15)

Brethren, God, who commanded light to shine out of darkness, illumined my heart, and revealed to me the divine glory in the face of Jesus Christ.

I have this treasure in an earthly vessel to show that the sovereign power belongs to God, and not to me. I am always afflicted, but never crushed; perplexed, but not disheartened; persecuted, but not forsaken; struck down, but not annihilated.

I am always carrying in my body the death of Jesus, so that the life of Jesus may be manifested in my body also. For, while I live, I am given up to death for the sake of Jesus. Thus, the life of Jesus will be manifested in my body also. So, death is operating in me, and life in you.

I have the same spirit of faith as he who says in the Scripture: "I believed, and so I spoke." Therefore, I also believe, and so I speak. Because I know that God, who raised the Lord Jesus from the dead, will raise me also through Jesus and bring me with you in his presence.

It is all for your benefit. Thus, as divine grace is reaching more and more people, likewise more and more thanksgiving is offered to the glory of God.

2 ДО КОРИНТЯН 4:6-15

Бог сказав: «Із темряви засяє світло». Воно засяяло у наших серцях, щоб збагатити нас світлом пізнання слави Божої, яка сяє в особі Ісуса Христа. Та ми, неначе глиняні глечики, які тримають цей скарб, щоб показати, що ця найвища сила належить Богу, а не нам. У всьому нас усіляко пригноблюють, та ми не роздавлені; нас збивають з пантелику, та ми не впадаєм у розпач. Нас переслідують, та ми не покинуті Богом; нас збивають з ніг, та ми не гинемо. Ми повсякчас зазнаємо смерть Ісуса в наших тілах, щоб і життя Його в нас також виявилось. Нас, живих, завжди віддають на смерть за Ісуса, щоб його життя виявилось в наших смертних тілах. Отже, смерть порядкує в нас, а життя — у вас.

Ми маємо один і той же Дух віри, про який сказано у Святому Писанні: Я повірив, і тому говорив». Отже, ми теж віримо, і тому говоримо. Ми знаємо, що Той, Хто воскресив із мертвих Ісуса Христа, також воскресить і нас разом з Ісусом, і поставить нас разом з вами перед Ним. Бо все це робиться заради вас, щоб, як милість Божа поширюється на все більше число людей, вона приносила все більшу подяку і Славу Богу.

Sunday Before the Elevation of the Cross Lesson from the Epistle of Saint Paul to the Galatians (с. 6, v. 11-18)

Brethren, see in what large letters I am writing to you with my own hand.

Remember that those, who urge you to be circumcised, are men, who want to keep up appearances and avoid persecution for the Cross of Jesus. They are preaching circumcision, but they are not observing the Law themselves. They want only to boast of your conversion.

But far be it from me to boast of anything except the Cross of our Lord Jesus Christ, by which the world is crucified to me and I to the world. For what counts in Jesus Christ is neither circumcision nor uncircumcision, but a new birth. Peace and mercy be on those, who follow this rule. They are the true Israelites of God.

Henceforth, let no one trouble me, for I bear in my body the brandmarks of Jesus.

The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

До галатів 6:11-18

Погляньте, якими великими літерами я власноручно пишу вам це послання. Всі ті, хто прагнуть справити добре враження на свій народ, намагаються примусити вас зробити обрізання. Та роблять вони це лише для того, щоб уникнути переслідувань за хрест Христовий. Адже навіть ті, хто робить обрізання, самі не дотримуються Закону, а лише від вас цього вимагають. І все це для того, щоб похвалитися, що ви підкорилися їм.

Я ж не буду вихвалитися ніколи й нічим, окрім хреста Господа нашого Ісуса Христа! Через той Хрест весь світ був розіп'ятий для мене, а я був розіп'ятий для світу. Бо ні обрізання, ні необрізання не мають ніякого значення. Що справді важливе — це нове створіння Боже. Отже, нехай буде мир і милість, всім тим, хто дотримується цього правила, тобто Божому Ізраїлю.

І нарешті я прошу, щоб ніхто більше не обтяжував мене нічим, бо я вже ношу на тілі своєму рани, які є свідченням того, що я належу Христу.

Нехай благодать Господа нашого Ісуса Христа буде з духом вашим, брати і сестри мої! Амінь.

Alleluia

v He who dwells in the shelter of the Most-High will abide in the shadow of the heavenly God! ·He will say to the Lord: My

v. Protector and my refuge; my God, in Whom I trust!

15th Sunday

The Gospel According to St. Matthew

(C.22, v. 35-46)

At that time, a lawyer came up to Jesus in order to test him and asked him: "Master, what is the greatest commandment in the Law?"

Jesus answered him: "You must love the Lord your God with your whole heart, your whole soul, and your whole mind." This is the first and greatest commandment. The second is similar to the first: "You must love your neighbor like yourself. All the law and the prophets, depend on these two commandments."

While the Pharisees were assembled there, Jesus asked them: "What do you think about the Messiah? Whose son is he?" They answered him: "David's."

He said to them: "Yes, but David, inspired by the Spirit, calls him Master, and says: 'The Lord said to my Master, Sit at my right hand until I put your enemies under your feet.' Now if David calls him Master, how can he be his son?" No one could make him any answer. So from that day no one ventured to ask him any more questions.

Від Матвія 22:35-46

Один із них, знавець Закону Мойсея запитав, випробовуючи Ісуса: «Вчителю, яка заповідь Закону є найважливішою?» Ісус відповів: «„Люби Господа Бога свого всім серцем, усією душею і розумом своїм“. Це перша і найголовніша заповідь. Є ще й друга заповідь, подібна до цієї: „Любись ближнього свого, як себе самого“. Увесь Закон і вчення пророків спираються на ці дві заповіді».

Тоді Ісус звернувся до всіх фарисеїв, які зібралися там: «Що ви думаєте про Христа? Чий Він Син?» Вони відповіли: «Давидів Син». Ісус сказав: «Як же тоді Давид, якого надихнув Дух Святий, назвав Його Господом, коли казав:

Господь Бог мовив до Господа мого: „Сядь по праву руку від Мене, доки не покладу Я ворогів Твоїх до ніг Твоїх. Тобто сам Давид називав Христа „Господом“. То як же Він може бути Сином Давидовим?» Але ніхто Ісусу на те нічого не міг відповісти, і відтоді ніхто не наважувався Його про щось питати.

Sunday Before the Elevation of the Cross Gospel According to St John (c. 3, v. 13-17)

The Lord said; "The Messiah who descended from heaven is the only one who ascended into heaven where he is always dwelling. Now, as Moses lifted up the serpent in the desert, so must the Messiah be lifted up. Then whoever believes in him will not perish, but will find eternal life."

"For God so loved men that he gave up his only-begotten Son for them. Now, whoever believes in him will not perish, but will find eternal life. For God did not send his Son to men to condemn them, but to save them through him."

Від Івана 3:13-17

Ніхто не зійшов на Небо, крім Того, Хто зійшов звідти — Сина Людського. Мойсей підніс на жердині змію в пустелі. Так само буде і з Сином Людським — Він також мусить бути піднесений. І тоді всі, хто вірить у Нього, одержать вічне життя. Бо так сильно полюбив Бог цей світ, що віддав Свого Єдиного Сина заради того, щоб кожен, хто в Нього вірує, не був загублений, а здобув вічне життя. Не на осуд світу послав Бог Свого Сина, а на те, щоб світ через Нього спасся.



Prayer List

Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved seroants:

Rose Zalenchak
Irene Palahunik
Peter Zinski
Kathryn Ostaffy
Joann Klein
Michael Klein
Dan Rosga

Steve Sivulich
Maria Warholak
Pearl Homyrda
Ann Sekelik
Shelley Cameron
James White
Daniel Bourgerly

Jane Allred
Ronda Bickel
Dolores Wachnowsky
Pamela Graham
Jocelyn Barner
Theresa Zatezalo
Dylan G

Cynthia Mycyk
Claudia Losego
Alexander Zbalishen
Rebecca White
Deborah Schricker
Jack Schricker

by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies ,as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.

Amen

Mnohaya Lita - Many Blessed Years

Names Days

Sept. 21 Nativity of the Theotokos –

Mary Peyton, Mary Pontus Maria Stepanovich,
Maria Warholak, Beverly Kapeluck, Mary Olexa,
Mary Kukuashvili

Sept 22 Righteous Anna

Anna Sekelik, Annabel Losego, Ann Sally,
Ann Woznak, Lynda Ann West,
Sherri Ann Walewski

Sept 24 St Euphrosynos the Cook

Our Kitchen Workers

Sept 24 – St. Geoffrey of Wearmouth

Jeff Walewsky

Anniversaries

Birthdays

Sept. 23 Sharon Gazella

Feast Days of:

Sept. 22 Righteous Ancestor Anna

Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw,
Ethan Rock, Michael Hrishenko, John Howe

Pray for our Catechumens

Pray for our parishioners in vocational studies

,Sue Leis



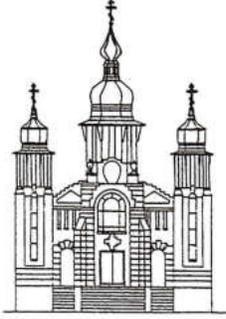
- **FREE BOOKS:** Parishioners and Friends of Saints Peter and Paul, Kellogg’s is currently running a promo for each box of cereal that you purchase you can receive a **Free** children’s book. The offer is on the back of each box of cereal and the process to get the free book is also on the back of the box. If you are a Kellogg’s Cereal eater, please take the time and request the **Free**. Once you receive the book, please bring it to church with you and we will provide it to a child in greater Carnegie area. The offer expires on 9/30/2020. If you have any questions please contact Howard West or Father John. Thanks again for supporting our church’s ministries
- **HOMELESS SLEEPING MATS** These mats were a Service Project that Melissa Haluszczak taught for both the Diocesan Church School Camp and Teenage Conference 2020 virtual camp programs. They are made from plastic shopping bags to be given to the homeless as sleeping mats. Each mat is 3 feet by 6 feet and takes @ 700 bags per mat to complete. Each mat also has 2 tying straps and a carrying strap that are also made out of bags. The Pittsburgh Va is interested in the mats and will receive a few once finished, Since it takes so many to complete, We are asking if any parishioner would be willing to save their bags that they would normally take to recycle and give them to Melissa. If you are interested in helping with the project please contact Melissa, MHalusz@msn.com
- **SCHOLARSHIPS:** The Senior UOL Chapter will be offering its Educational Scholarships this year for students in a program of higher education. Applicants must be members of our parish (applicant or parent, if applicant is under age, must have met all financial obligations for the past year), and must be enrolled in a program of higher education beyond high school. As per the guidelines "all applicants should receive some amount based on merit in terms of service to our church and chapter". Copies of the application are in the church vestibule; or to obtain an email copy contact **Cindy Haluszczak** (tetaksenia@aol.com). Deadline date to submit applications to **Pat Sally** is **October 18, 2020**.
- **SEMINARIANS PLUS CLUB** As you know, the past year and a half our UOL chapter has sponsored the Seminarians Plus Club. This is where individuals or families “adopt” one of our Seminarians for the year to help them navigate the school year away from their home and families in Ukraine. By sending cards, notes of encouragement, care packages, and prayers, etc. we help them through the year. I have gotten so many words of thanks from the Seminarians for taking the time to help them, pray for them, think of them, and for showering them with supplies and fun goodies...they truly appreciate what we do.

We have three new Seminarians to adopt out this year. If you are interested in helping out with this ministry, please text or call Sue Leis at 412.216.3346 or by email at sueleis94@gmail.com. Please let me know soon so we can send packets to the Seminarians to gather information that helps you help them throughout the year.

Thank you all for your participation in such a wonderful ministry!

Stewardship

THANK YOU FOR THESE RECENT DONATIONS:



St. Peter & St. Paul
Ukrainian Orthodox
G. C. Church of Carnegie, PA

P.O. Box 835 • CARNEGIE, PA 15106 • (412) 279-2111 • HALL 276-9718

Fr. John Charest
Parish Priest

September 2020

Howard West
President

Dear Parishioner(s):

Mary Stevens
Vice President

Glory to Jesus Christ!! This letter is to inform you that our 2020 Annual Meeting of St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox G. C. Church of Carnegie, PA, will be delayed this year due to the COVID-19 Pandemic and will take place after Theophany, in January 2021 and take place directly following Divine Liturgy.

Cynthia Haluszczak
Secretary

John Stasko
Treasurer

Jason Olexa
Assistant Treasurer

**PLEASE CONSIDER THIS TO BE YOUR OFFICIAL NOTICE OF
DELAY FOR THE 2020 ANNUAL PARISH MEETING.**

Dr. Victor Onufrey
Financial Secretary

Tracey Sally
Assistant Financial
Secretary

This is not an easy decision for both Parish Council or Father John to delay our annual meeting. The 2019/2020 Parish council members have all agreed to stay on in their current positions until the rescheduled annual meeting when elections of new officers will take place.

Sherri Walewski
Head Trustee

Melissa Haluszczak
Rachel Losego
Alice O'Neil
Natalie Onufrey
Trustees

On September 17, 2020 Parish Council voted by motion and approved this decision. Also, on September 15, 2020 President West and Father Charest received the Blessing of Metropolitan Antony of the Ukrainian Orthodox Church of USA to delay our annual meeting.

Michele Kapeluck
Alexis Sawchuk
Ronald Wachnowsky
Auditors

If you have any questions regarding this matter, please contact any of your Church Council members.

Michael Kapeluck
Steven Sawchuk
Vestrymen

Yours In Christ,

Parish Council

Howard West
Parish Council President

Father John Charest
Parish Priest

PARISH PROJECTS UPDATE

At the 2019/2020 Annual Parish meeting, Parish Council and the membership discussed the restoration projects that would be worked on in 2019 and 2020. And they were the following:

- Repair and Replace the sidewalks along Mansfield Boulevard - Completed
- Repair the front of the Church Hall Brick Work – Completed
- Rectory Storm Doors – Started
- Repair the Gates at the Cemetery – Planning
- Replace the Church Bell Control System - Planning

After the annual meeting we had multiple donors come forward to donate the funds for the repair of the Side Walks and the Front of the Church Hall. We have monies in the restoration Fund to cover the new Rectory Storm Doors. A potential anonymous donor has been working with our Trustees and Father John to determine the cost of repairing and painting the gates at our cemetery and repairing the brick work on the pillars.

Your generosity to our church has allowed us to complete these projects without any financial strain to the Church finances or to take out any loans. We are grateful to you and all of our parishioners and friends for supporting these projects. Besides the monies that have been donated, we have had multiple parishioners contribute over 1,500 hours of their time and talents to work on other projects around our parish saving us a large amounts of money if we had to contract for that work to be done.

The next project that Parish Council would like to tackle is to replace our **Church Bells Control System**. Our Church Bells have not been working for quite some time now and if you have attended recently or have watched Liturgy via Live Stream, you would have noticed the silence of our bells. The bells play a key role in our liturgies but another important aspect of the bells, is that they announce to the community that Saints Peter and Paul's is open. And that we are alive.

If you are able to help financially towards the new Bell Control System project, please see Michael Kapeluck, Father John or Howard West, we would like to have the new Control System in place to ring on the Feast of Saint Nicholas and to announce to the community that Saints Peter and Paul's in Carnegie is Alive and Open.

Thanks Howard West

Parish Council President 2019/2020

ASC CAMP STORE

ASC Logo Tees
Maroon/Dark Green
(adult sizes)
\$15.00

ASC Logo Tees
Maroon/Dark Green
(onesies + kid sizes)
\$10.00

ASC Trucker Hats
Maroon
\$15.00

To Purchase Contact:
Joshua Oryhon (All Saints Camp) josho@allsaintscamp.org
Chris Mills (All Saints Camp) chrismills@allsaintscamp.org

Sr. UOL Chapter Caregiving & Missions Committee
GUARDIAN ANGEL PROGRAM

We are all familiar with the UOL Prayer Pal Program! The **Guardian Angel Program** is something similar except that it is a program that will last a **WHOLE YEAR!**

The program is designed for **YOU** to be a Guardian Angel to a special person(s) throughout the year! No gifts are expected to be given, please pray for you person, send cards, give calls, check-in with the person(s) selected at least each month with a way and means on how you feel comfortable.

The **Guardian Angel** program will start on the Church New Year September 13, 2020 and run until September 2021. The UOL hopes this will be a way to help us all stay in touch with those in need or who just need a little extra smile at times to say you are not alone!

GUARDIAN ANGEL SIGNUPS BEGIN SEPTEMBER 13, 2020

Contact: Chris Mills (412-716-0562 (call or text) or email at cxljovi99@gmail.com)

Contact: Sue Leis (412-216-3346 (call or text) or email at sueleis94@gmail.com.

To place someone on the Guardian Angel List or add someone, please contact Fr. John Charest.

ONCE SIGNED UP YOU WILL RECEIVE

A Guardian Angel Cutout with the person's name, birthdate, and names date

Your name will be recorded on the tracking spreadsheet, please provide/verify email address.

Monthly reminder to be a "Guardian Angel" to your person.

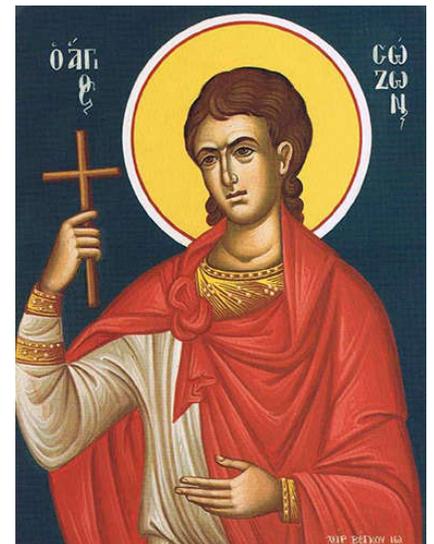
If you need other information for the person, just let us know.

Martyr Sozon of Cilicia

Sozon was born in Lyconia. He was a shepherd of sheep by trade and kept all of God's laws, and as a shepherd of souls he instructed his pagan peers and friends in his pious faith and led many to the rational flock of Christ.

In a vision he was shown that he would suffer martyrdom for Christ. This was in the time of Maximian, magistrate of Cilicia, who perpetrated a terrible persecution of Christians in the nearby city of Pompeiopolis. In that city there was a golden idol of Diana which the pagans worshiped. Inspired and emboldened by his vision, Sozon left his flock, went to the city, entered the pagan temple and broke the arm off the golden idol. He crumbled it into bits and distributed it to the poor.

There was a great uproar because of this, and the pagans sought out the guilty one. So that no one else would suffer for his deed, Sozon went to the magistrate and declared himself to be a Christian and the perpetrator of that act. His torturers first beat him, then suspended him from a tree and scraped his body with iron combs. He was also made to run in iron sandals covered in nails, and upon seeing his blood fall on the ground for the love of Christ, due to cruel beatings which exposed his bones and entrails, Sozon rejoiced until he collapsed and gave up his soul into the hands of God.



The pagans then made a fire to burn his remains, but a violent storm sprang up and put out the fire, causing the pagans to run off in terror. This allowed Christians to come and take the holy body of the Martyr. He suffered in about the year 304. St. Sozon's relics were miracle-working, and a church in his name was built over them. *Saint Sozon, the Patron of Limnos* Through Roman times the island of Limnos (or Lemnos) had as its protector Saint Alexander, whose relics rested there up until 1308. This is mentioned in a codex at the Patriarchate of Alexandria. In 1308 pirates stole these holy relics and sold them to Venetians. Since then the mention of Saint Alexander as the patron of Limnos gradually weakened.

This was followed by many tragic events on the island: pirate raids, battles between imperial families for its control, the intrusion of the Franks, the Venetian conquest, the fall of Constantinople, and finally the Ottoman occupation of the island in 1479. Because of these events and changes, old customs gradually became forgotten.

In the mid-eighteenth century the island began to recover from its poverty and illiteracy. Limnian sailors and merchants would come into contact with Europeans, Russians and Egyptians. With their newly acquired wealth they began to rebuild many of their old humble and ruined churches in the villages. Limnian captains would sail to Constantinople, Smyrna, Alexandria, the ports of the Aegean islands and the Black Sea. On their way to the Dardanelles they would look upon their island from afar. There they would see a small chapel from afar on the south coast of Limnos that would give them strength and courage to continue their battle with the sea. This was the Church of Saint Sozon, located near the village Fisini (Physsini).



The sailors would look upon Saint Sozon as their savior, because at one time he saved certain castaways when he turned his cloak into a boat. When they would light their candles in the church, they would cross themselves and say a prayer that they would return unharmed to their island. When they were in danger or threatened by a storm, they would pray "Saint Sozon, save us!" Then they would present their offerings: one person an icon, another a liturgy, whatever one was able to do.

At the same time, the residents of Limnos began to pray to Saint Sozon, even making vows to him that their loved ones would return to the island safe. In this way, for Limnian seamen and their families, Saint Sozon became a patron saint, and every year on September 7th they would go to the chapel of the Saint and honor his memory. Towards the end of the nineteenth century Saint Sozon was seen by all on Limnos to be their patron saint.

In a list of official holidays celebrated on the island of Limnos in 1887 there is no mention of Saint Sozon. The earliest written testimony to the celebration of Saint Sozon as patron of the island is in 1906. In this year the Limnos Brotherhood of Alexandria decided on September 7th to host a feast of the patron saint of Limnos Sozon with a Great Vespers on the evening prior to the feast and a Divine Liturgy with an artoklasia on the day of the feast. Therefore, the exact date of the establishment of Saint Sozon as the patron of Limnos is to be found between 1887 and 1906. Until today, Limnians of the diaspora in Australia, Canada, the USA and South Africa still uphold the old tradition to gather and celebrate the feast of Saint Sozon. The celebration of the Saint is a link they have with their homeland and remind them of their childhood years on the island.

<https://www.johnsanidopoulos.com/2010/09/saint-sozon-martyr-of-cilicia-and.html>

Merry Marymas!

· [Fr. Barnabas Powell](#)



Amazing!

Look at our lesson in Luke 10:38-42, 11:27-28: At that time, Jesus entered a village; and a woman called Martha received him into her house. And she had a sister called Mary, who sat at the Lord's feet and listened to his teaching. But Martha was distracted with much serving; and she went to him and said, "Lord, do you not care that my sister has left me to serve you alone? Tell her then to help me." But the Lord answered her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things; one thing is needful. Mary has chosen the good portion, which shall not be taken away from her." As he said this, a woman in the crowd raised her voice and said to him, "Blessed is the womb that bore you, and the breasts that you sucked!" But he said, "Blessed rather are those who hear the word of God and keep it!"

The story is so familiar to us! Martha is "distracted with much serving" and she asks the Lord to command her sister to help her. But Jesus answers in such a way that it turns the common social order on its head. The Lord blesses a woman to sit at His feet and learn the faith along with the men in the room! Another lady, hearing this amazing declaration, does what has been normal through the centuries: She praises the mother that raised such a man!

But Jesus does something amazing AGAIN! He then reorients this woman's praise of His mother to the proper reason behind the real power of this mother's pattern of life. The Lord insists that it isn't the mere natural bond of family relationships that made His life so special. No, it is the fact that His mother heard the word of God and obeyed it that set up a pattern of salvation, the plan of redemption that made this Good News possible for the hearers of the Lord's message that day and even in this day!

As we celebrate the birth of Mary to Joachim and Anna, we do not magnify Mary as "more honorable than the Cherubim, and more glorious beyond compare with the Seraphim" simply because of her birthing God's Son into the world; although that act alone demands eternal acknowledgment and joy. No, we see our Lady as she is; the first to hear the Good News and invite Christ to live inside of her and her obedience, humility, faith, and love set the example of how we humans can cooperate with the grace of God to change the world! Her free and loving "yes" made my relationship possible with Christ, the Christ with skin on Him that I can love, follow, and embrace. She was the first to be Orthodox on Purpose!

<https://blogs.ancientfaith.com/faithencouraged/2020/09/merry-marymas/>

I suppose the whole world couldn't contain the poems, stories, and memories we children collect about our mothers. I know I owe much of my good qualities to the brave lady who raised me and my little brother. And the one quality I always remember is that, no matter what was going on in my life, I could always, and I mean always, count on my mom.

The bond between mother and child is common in every culture of humanity. No matter the tribe, the language, the politics, or even the passage of time, this bond between mother and child is hailed in the story from one generation to another. That's why it is such a news item when that bond is missing or broken. Think about it, the tragic stories of mothers who turn on their children are sensational BECAUSE it is completely opposite from the norm.

So, what are we to make of the Uncreated God entering His creation through a human mother? If it is natural for the bond of mother and child to be lauded and celebrated through the centuries, what are we to think about God taking His flesh and dwelling in His Creation through a human mother? And when we add His eternal being and resurrection to this reality, we have a relationship between Son and mother that lasts forever. In light of the Incarnation and Resurrection of Jesus Christ, there is still a woman the Son of God still calls "mother." Her connection to Him, just as our connection to Him, causes her, and us, to share in His eternal life.

Walk for Missions 2020

*"Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them
in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit..."*

~Matthew 28:19

Orthodox Clergy Brotherhood of Greater Pittsburgh
sponsored

WALK FOR MISSIONS

will benefit current mission work in Guatemala.

Sunday, October 11, 2020

Registration Noon ~ Walk Begins 1pm

South Park-Children's Playground Shelter

Located at the intersection of
Corrigan Drive and Brownsville Road
South Park Twp, PA 15129



**Funds raised will support the ongoing outreach of the
Fr. Andrés Girón Orthodox Medical Clinic in the village of Aguacate,
which ministers to the health needs of the Mayan people in the area
who have little or no access to affordable medical care.**

THOUGHTS ON A FESTIVAL DAY

Devastated! Heart broken is not usually words you start an “encouraging article” with to tell a story to people. Our Sr. UOL Chapter was beginning to prepare for our Annual Pysanky sale which involves ALL the church organizations not just the chapter. Not only do we look forward to it, so does the City of Carnegie and the entire Pittsburgh area! Calls and requests about pysanky, pysanky workshop and the sale start coming in at Thanksgiving. The various supplies had been ordered and were already arriving, pysanky dyes had been made, pysanky writing sessions started, workshops scheduled, and publicity distributed and then..... STOP!!! Here comes the Covid-19 Pandemic and halts EVERYTHING! Seriously?!! We must even stay away from church? This is a joke, right? Apparently NOT a joke!

What do you mean we have to decide about postponing or canceling the Pysanky Sale? It is an event that is has been held and was started by our parents and founders of our chapter for 52 years!!? The sale has gone on through lean times, good times, rain, snow, and sunny days.

Unimaginable! Unthinkable! Devastating!! Getting a text with a picture of our banner with the words “CANCELED”, just broke your heart, let alone a flyer with the same words. Asking the question, “Do I REALLY have to post this picture / publish these words to the public?” Unfortunately, yes, I had to, we had to. Tearfully, we all did what we needed to do to get the word out that our beloved Pysanky Sale was canceled. We did try to reschedule it, holding out hope before the devastating cancelation had to occur.

We still held out hope of some sorts. Maybe we can combine the pysanky sale with another event later in the year? Calls, texts, emails came in from people. Are you still having? Rescheduling? How about this? Maybe that? Well if we are not doing in person church services, we should not do anything, right? Right. Devastated. Why have a meeting? What can we do? Our UOL meetings were held, and business was wrapped up and what to do about the upcoming year, budget and more hard decisions were made. As with everything going on surrounding the pandemic and its shutdown and rules, no events could be held. Our UOL chapter like most organizations, function on events that either serve or are fundraisers. So, what do we do? What can we do? Our main items cannot be conducted, and we are unable to provide to other organizations our donations because our fundraisers have not held. Depressing and devastating.



taken back to our members at a meeting and more thoughtful discussion held. A small specific food drive to support a



I remember telling someone on ASC Committee, that well, yea, this is bad we cannot have camp. We are always saying we are “too busy” to do certain things that need done. Maybe we use this time to do all those things we are “too busy” to do normally. Let us see what happens, at least we can say we tried. Then I saw those words stare back at me. I remember thinking, the chapter could turn things around too while we wait for things to open again or we could do things differently.

Our UOL Executive Board met and looked at our normal meeting agenda items. We reviewed our list of projects and items and said, yes or no to what could be done. Stopped to think if any item could have an “out of the box” fix, utilization or be done differently. We also thought about new things that could be done to help others or support parishioners or members of the community. The updated agenda was

couple St. Martin's families was organized and published. The food drive was so successful that just after two weeks the flyer had to be removed from the bulletin. We then brainstormed on another idea, that was sparked from one of the UOL Conventions speeches, a "UOL Guardian Angel Program". While we were addressing these items as a chapter, somethings were happening in the world.

The Covid-19 Pandemic was getting a little better, restrictions were slowly being lifted or modified. We were back "IN" church again and small events were starting to happen. The chapter members asked and wondered, would it? could it? be possible to hold our annual food festival in September? Questions were asked. Research was done. Online sessions attended. Online meetings held. Maybe this can work?

So, on the most unlikely of days in the year, September 11th, we started our Ukrainian Food Festival with a Panahyda for the Victims of the Terror Attacks on this day 19 years ago. While in one respect, we may have messed up by having our Festival on this day according to our church calendar but after what I saw today with the people, I am not so sure. On a day that has such difficult and hard memories, we were able to provide the community with a little bit of unity, some faith, some hope, and some fellowship even if just



for a few moments. "PEROGIES!! Yes please!!"; "Hi, how are you?"; "Nice to see you?"; "We are SO glad you are having this"; "We have missed this!"; "I know you said you are not giving church tours, but can we please see the church?" The cars stopped and people got out to place their orders, some sat and ate, some talked then went home. People phoned their orders in ahead, but still stopped and talked or bought baked goods all pre-packaged for grab and go. Our Basket Raffle was also set up so they could participate safely, which they did. The flow of people and light conversations started at 11 am and continued through 7 pm. No major "pile up" of people, of course we had our safe distancing signs, but it was a steady flow. The people in the community appreciated it and our efforts and a lot of them will be coming back for day 2, Saturday. Despite



everyone wearing face masks, the people were smiling and happy! Our small band of chapter members and friends provided something special to those who visited us, even though they thought they were only coming for perogies. Like Fr. John said to us before we started, "Let us show them Christ in us".

From a chapter that was devastated by not being able to hold its main annual fundraising event, through Christ and hope we made it through and were able to hold our 2nd main annual fundraising event – modified, with smiles on our faces and warmth in our hearts. Our members, my friends and family since forever are amazing! Are we perfect? No. Do we always get along? No. But we always pull together for the love of Christ and our church and community and we support each other. Thank you to all and Fr. John and Matushka Laryssa for their guidance and continued support during these troubled times! Here is to many more "out of the box" UOL ideas and future events".



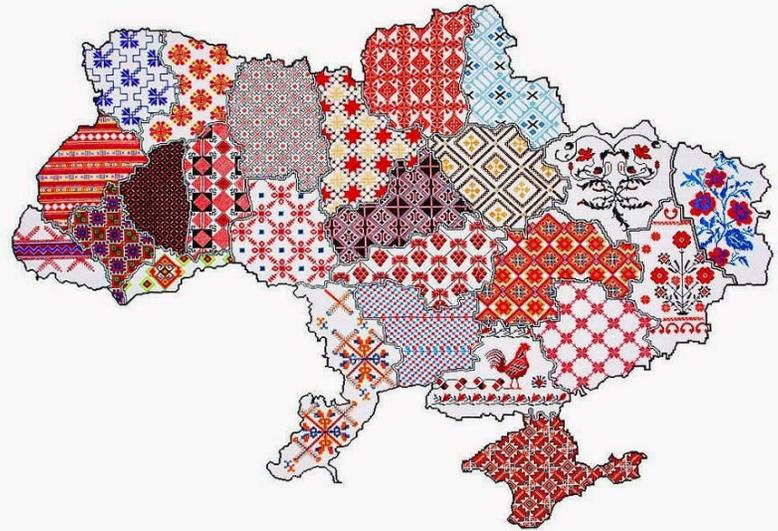
In Christ,
Chris Mills- Chapter President

The Art of Ukrainian Embroidery - Webinar

UKRAINE

Learn about the history Ukrainian embroidery and its traditional and contemporary uses. Presentation by master artist, Olga Kobryn.

Join us for a lecture and presentation about Ukrainian Embroidery presented by Olga Kobryn. She will speak about and show examples of the history of this beautifully varied, rich folk art of Ukraine. Archeological finds indicate that embroidered ornamentation on clothing existed as long ago as 7,000 BC.



Artifacts show the Byzantine influence on embroidery when Ukraine was Baptized in 988 AD. Examples will show Church embroidery, folk costumes, clothing and ritual cloths (Rushnyky), and will explain their importance in all aspects of life in Ukraine to the present day. Examples of various embroidery stitches, regional characteristics, color schemes and more will be displayed.

Olga Kobryn learned the traditional Ukrainian counted cross stitch embroidery from her aunt, who emigrated from Ukraine to America in the early 1900's. Since those early years, Olga has shared her love for this Ukrainian tradition, along with the ancient tradition of writing Ukrainian Easter eggs, or pysanky, by teaching her family, friends, and students, being a tradition bearer of her cultural legacy.

In 2015, The New Jersey State Council on the Arts awarded Olga and her Master Artist the Folk Arts Apprenticeship Grant for Ukrainian Poltava Region Embroidery. Under the expert tutelage of the late Helen Dobusz, the accomplished Master Folk Artist who specialized in intricate Ukrainian embroidery, Olga studied the history and learned many techniques of this traditional embroidery.

Olga taught language arts at the middle school level in Woodbridge Township (NJ) School District for 24 years. Prior to that, she taught elementary school at St. John's Ukrainian Catholic School in Newark (NJ). She earned her B.A. in Elementary Education and Psychology from Fordham University (NY). Olga currently resides in Iselin, NJ, with her beautiful collection of pysanky, embroideries, and other Ukrainian folk art.

This webinar is FREE, however, registration is required.
When: September 29th, 2020 7:00 PM through 8:30 PM
Register at:

<https://www.ukrhec.org/civicrm/event/register?id=62&reset=1>



Ukrainian Summer Kitchens - with Olia Hercules

British Ukrainian chef and author Olia Hercules talks about summer kitchens in Ukraine and regional Ukrainian cooking.

Summer kitchens exist all over Ukraine. They are one-room houses, kitchen workshops where people cook daily meals as well as preserve summer's bounty for winter. But of course, they are more than physical structures. British Ukrainian chef and author Olia Hercules will talk about Ukraine's culinary and cultural diversity through the prism of summer kitchens.

Olia Hercules was born in the south of Ukraine in 1984. She left her home town Kakhovka at the age of twelve, when she moved to Cyprus.



After finishing school, she moved to the UK where she studied Italian language and International Relations at the University of Warwick. After spending a year in Italy, Olia settled in London, pursuing a journalistic career after completing her Master's degree. Following the financial crisis of 2008, Olia decided to quit her job as a film business reporter to pursue her dream to cook for a living.

She trained at the renowned Leiths School of Food and Wine and then worked as a chef de partie in restaurants, including Ottolenghi, and as a recipe developer before landing a book deal for *Mamushka*, a cookbook that celebrates her family recipes, from Ukraine and Moldova to Azerbaijan and Uzbekistan. *Mamushka* has won the prestigious Fortnum and Mason Award for best debut cookbook 2016. It has been translated into five languages, and to date has sold over 100,000 copies worldwide. Olia was named the Observer Rising Star of 2015.

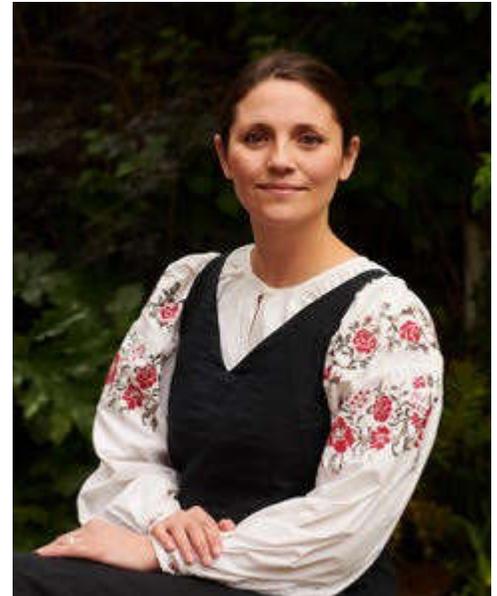
Her second cookbook is called *Kaukasis: A Culinary Journey through Georgia, Azerbaijan and Beyond*. It was published on August 10th in the UK and Australia and in October 2017 in the US, Canada, Germany and Poland.

Her third cookbook, *Summer Kitchen*, with Bloomsbury has been published in the US in July 2020.

Olia lives in London with her son Sasha and husband Joe, writing, cooking and feeding her unceasing curiosity by researching food culture and culinary traditions of countries less explored.

This webinar is FREE, however, registration is required.
When: October 3rd, 2020 11:00 AM through 12:00 PM

Register at: <https://www.ukrhec.org/civicrm/event/register?id=102&reset=1>



Calendar of Events

September 11-12 53rd Annual Pysanky Sale & Ukrainian Food Festival

Parish Weekly Schedule

Monday

Kyiv Ukrainian Dance Ensemble & School

Rehearsals begin every Monday at 6:00 pm. Classes for all ages.
For more info call Director Natalie Kapeluck or just stop down any Monday.

Thursday Morning

Senior Coffee Hour

You're invited to our FREE coffee and donuts, and sometime pancakes, French toast or waffles every Thursday from 10:00 AM to 11:30 . . .or whenever it's over. At the parish hall. **YOU ARE NOT PERMITTED TO BRING ANYTHING!!!** However, bring a Friend!!! Need A Ride, Call: Steve Sivulich, (Hall Phone: 412-276-9718) SPONSORED BY:

Sts. Peter & Paul Kitchen Workers

3rd Sunday of the Month

St John & Martin's Closet

Clothing for men, women and children. Bedding & towels
Trade something old for something new, leave a donation. or just take what you need.
Donations of clean, gently used or new clothing/bedding accepted when the closet door is open. all 276-9718 to schedule a donation.

Parish Website/Social Media

To Submit items for publication on website & social media:

>email information/items to orthodoxcarnegie@gmail.com

>if you have a flyer (not required) submit in picture format if possible

>allow 24 to 48 hours for request to be completed.

If needed sooner, please indicate and text Chris Mills at 412-716-0562.

>an email can be submitted from Parish Website | Contact Page ; using the technology email form

Find & follow us on:



BULLETIN SPONSOR DATES

September 6 _____
September 13 _____
September 20 _____ Sponsored
September 27 _____

October 4 _____
October 11 _____
October 18 _____
October 25 _____

BULLETIN SPONSOR FORM

Sponsor _____
In Honor of _____
In Memory of _____
Date of Bulletin you wish to sponsor _____
Donation (\$20. minimum suggested) _____
(Please make checks payable to "Sr. UOL Chapter") _____



SS. Peter & Paul
Ukrainian Orthodox Church
PO Box 835
Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED